

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 400/2010/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2010. április 26.)

az 1858/2005/EK rendelettel a többek között a Kínai Népköztársaságból származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Koreai Köztársaságban feladott – akár a Koreai Köztársaságból származóként, akár nem ilyenként bejelentett – acél drótkötelek és -kábelek behozatalára történő kiterjesztéséről, valamint a Malajziában feladott behozatalokra vonatkozó vizsgálat megszüntetéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 13. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

(2) 2004-ben, miután megállapították, hogy a Kínából származó acél drótkötelek és -kábelek Marokkóban történő átrakodásával kijátszották az eredeti intézkedéseket az alaprendelet 13. cikke szerint, az 1886/2004/EK tanácsi rendelettel<sup>(3)</sup> kiterjesztették az intézkedéseket a Marokkóban feladott, azonos acél drótkötelek és -kábelek behozatalára is. Hasonlóképpen, miután egy, az alaprendelet 13. cikke szerinti vizsgálat során megállapították, hogy az Ukrajnából származó behozatalokra vonatkozó eredeti intézkedéseket Moldovában történő átrakodással kijátszották, a 760/2004/EK tanácsi rendelettel<sup>(4)</sup> kiterjesztették az intézkedéseket a Moldovában feladott, azonos acél drótkötelek és -kábelek behozatalára is.

(3) Az 1858/2005/EK rendelettel<sup>(5)</sup> a Tanács – egy hatályvesztési felülvizsgálatot (a továbbiakban: hatályvesztési felülvizsgálat) követően – a többek között a Kínai Népköztársaságból származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára végleges dömpingellenes vámot vetett ki az eredeti intézkedések szintjén. Az így kivetett vám marad hatályban és elnevezése a továbbiakban: „a hatályban lévő intézkedések”.

## 1. AZ ELJÁRÁS

1.1. **Meglévő intézkedések és korábbi vizsgálatok**

(1) Az 1796/1999/EK rendelettel<sup>(2)</sup> (a továbbiakban: eredeti rendelet) a Tanács 60,4 %-os végleges dömpingellenes vámot vetett ki a többek között a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára. A továbbiakban ezen intézkedések elnevezése „eredeti intézkedések”, az eredeti rendelettel elrendelt intézkedéseket eredményező vizsgálat pedig „eredeti vizsgálat”.

1.2. **A kérelem**

(4) 2009. június 29-én a Bizottsághoz az alaprendelet 13 cikkének (3) bekezdése alapján kérelmet nyújtottak be a Kínai Népköztársaságból származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára elrendelt dömpingellenes intézkedések állítólagos kijátszásának kivizsgálására. A kérelmet az európai uniós acéldrótkötél-gyártók összekötő bizottsága (EWRIS) nyújtotta be az uniós acéldrótkötél- és kábelgyártók (a továbbiakban: kérelmező) nevében.

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

<sup>(2)</sup> HL L 217., 1999.8.17., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 328., 2004.10.30., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 120., 2004.4.24., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 299., 2005.11.16., 1. o.

- (5) A kérelemben azt állították, hogy a dömpingellenes intézkedések elrendelését követően a kereskedelem szerkezetében jelentős változás következett be: a Kínai Népköztársaságból, a Koreai Népköztársaságból és Malajziából került sor az Unióba irányuló kivitelre, ami csak a hatályban lévő intézkedések elrendelésével indokolható megfelelően, illetve magyarázható meg gazdasági szempontból. A kereskedelem szerkezete állítólagosan a Kínai Népköztársaságból származó acél drótkötelek és -kábelek Koreai Köztársaságban és Malajziában történő átrakodása miatt változott meg.
- (6) A kérelemben azt állították továbbá, hogy a hatályban lévő intézkedések javító hatásai nem tudtak teljes mértékben érvényesülni az ár és a mennyiség tekintetében. Ezenkívül elegendő bizonyíték volt arra, hogy a Koreai Köztársaságból és Malajziából érkező megnövekedett behozatal esetében az eredeti vizsgálatban megállapított, kárt nem okozó árnál jóval alacsonyabb árakat alkalmaztak.
- (7) Végül a kérelmező azt állította, hogy a Koreai Köztársaságban és Malajziában feladott acél drótkötelek és -kábelek árait dömpingelték az eredeti vizsgálat során a hasonló termékre megállapított rendes értékhez képest.

### 1.3. Az eljárás megindítása

- (8) Miután a tanácsadó bizottsággal való konzultációt követően megállapították, hogy elegendő *prima facie* bizonyíték áll rendelkezésre a vizsgálatnak az alaprendelet 13. cikke szerinti megindításához, a Bizottság a 734/2009/EK rendelettel <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: a vizsgálatot megindító rendelet) vizsgálatot indított. Az alaprendelet 13. cikke (3) bekezdésének és 14. cikke (5) bekezdésének alapján a Bizottság a vizsgálatot megindító rendelettel utasította a vámhatóságokat is, hogy vegyék nyilvántartásba a Koreai Köztársaságban és Malajziában feladott acél drótkötelek és -kábelek behozatalait.

### 1.4. A vizsgálat

- (9) A Bizottság hivatalosan értesítette Kína, a Koreai Köztársaság és Malajzia hatóságait, a szóban forgó országok gyártóit/exportőröit és kereskedőit, az ismert érintett uniós importőröket és a kérelmező uniós gazdasági ágazatot a vizsgálat megindításáról. Kérdőíveket küldtek azoknak a kínai, koreai köztársaságbeli és malajziai ismert gyártóknak/exportőröknek, melyeket a Bizottság a kérelemből vagy az Európai Unió koreai köztársaságbeli és malajziai misszióján keresztül ismert vagy akik jelentkeztek a vizsgálatot megindító rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében megállapított határidőkön belül. Kérdőíveket küldtek továbbá a kérelemben megnevezett koreai köztársaságbeli és malajziai kereskedőknek és uniós importőröknek. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak

arra, hogy írásban ismertessék álláspontjukat, és a vizsgálatot megindító rendeletben megállapított határidőn belül meghallgatást kérjenek.

- (10) A Koreai Köztársaságból tizenöt gyártó/exportőr és két kereskedő, Malajziából két gyártó/exportőr, Kínából öt gyártó/exportőr, az Unióból ezekkel kapcsolatban álló két importőr, illetve kapcsolatban nem álló tíz importőr, valamint az Európai Acéldrótkötél-Importőrök Szövetsége jelentkezett. Több más vállalat azt állította, hogy nem vett részt a vizsgálat tárgyát képező termék gyártásában, illetve kivitelében.
- (11) A következő vállalatok küldték vissza a kitöltött kérdőíveket és azt követően az ő telephelyeiken került sor ellenőrző látogatásokra:

*Koreai köztársaságbeli gyártók/exportőrök:*

— Bosung Wire Rope Co, Ltd., Kimhae-Si,

— Chung Woo Rope Co., Ltd., Busan,

— CS Co., Ltd, Yangsan-City,

— Cosmo Wire Ltd., Ulsan,

— Dae Heung Industrial Co., Ltd., Haman – Gun,

— DSR Wire Corp., Suncheon-City és a vele kapcsolatban álló DSR Corp., Busan vállalat,

— Goodwire Mfg., Co., Ltd., Yangsan-city,

— Kiswire Ltd., Seoul,

— Line Metal Co., Ltd., Changyoung-Gun,

— Manho Rope & Wire Ltd., Busan,

— Shin Han Rope Co.,Ltd., Incheon,

— Ssang Yong Cable Mfg. Co., Ltd, Busan,

— Young Heung Iron & Steel Co., Changwon City

*Koreai köztársaságbeli kereskedők:*

— Trion Co Ltd., Busan

<sup>(1)</sup> HL L 208., 2009.8.12., 7. o.

*Malajziai gyártók/exportőrök:*

- Kiswire Sdn. Bhd., Johor Bahru,
- Southern Wire Industries (M) Sdn. Bhd., Shah Alam, Selangor

*Kínai gyártók/exportőrök:*

- Qingdao DSR, Qingdao,
- Kiswire Qingdao Ltd., Qingdao,
- Young Heung (TAICANG) Steel Wire Rope Co., Ltd., Tai Cang City

*Kapcsolt importőrök:*

- Kiswire Europe, Hollandia,
- Verope AG, Svájc.

**1.5. Vizsgálati időszak**

- (12) A vizsgálati időszak (a továbbiakban: VI) a 2008. július 1.–2009. június 30. közötti időszakra terjedt ki. A kereskedelem szerkezetében bekövetkezett állítólagos változás kivizsgálására irányuló adatgyűjtés 1999-től a vizsgálati időszak végéig tartott.

**2. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI****2.1. Általános szempontok**

- (13) Az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése alapján az intézkedések kijátszásának megállapítása érdekében folyamatosan vizsgálták a következőket: megváltozott-e a kereskedelem szerkezete harmadik országok és az Unió között; ez a változás olyan gyakorlatból, eljárásból vagy munkából eredt-e, melynek a vám kivetésén kívül nem volt elfogadható oka vagy gazdasági indoka; volt-e bizonyíték a kárra vagy arra, hogy a vám kárcsökkentő hatásait aláásták a hasonló termék árai és/vagy mennyiségei; és volt-e bizonyíték a dömpingre a hasonló termékre vonatkozóan korábban meghatározott rendes érték tekintetében, szükség esetén az alaprendelet 2. cikkének rendelkezései értelmében.

**2.2. Az érintett termék és a hasonló termék**

- (14) Az eredeti vizsgálatban meghatározott érintett termék a jelenleg az ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 és ex 7312 10 98 KN-kód alá besorolt, a Kínai Népköztársaságból származó,

3 mm-t meghaladó legnagyobb keresztmetszetű acél drótkötél és -kábel (melyet a gazdasági ágazatban gyakran SWR-nek neveznek, „steel ropes and cables”), beleértve a zárt sodrású kötelet is, de a rozsdamentes acél drótkötelet és -kábelt nem (a továbbiakban: érintett termék).

- (15) A vizsgálat tárgyát képező termék a jelenleg az érintett termékkel megegyező KN-kódok alá besorolt, a Koreai Köztársaságban és Malajziában feladott, 3 mm-t meghaladó legnagyobb keresztmetszetű acél drótkötél és kábel, beleértve a zárt sodrású kötelet is, de a rozsdamentes acélkötelet és -kábelt nem (a továbbiakban: a vizsgált termék).
- (16) A vizsgálat rámutatott, hogy a Kínából az Unióba exportált, illetve a Koreai Köztársaságban és Malajziában feladott, az Unióba szánt acél drótkötelek és -kábelek ugyanazokkal az alapvető fizikai és műszaki jellemzőkkel rendelkeznek és ugyarra a célra használják fel, ezért azokat az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló termékeknek kell tekinteni.

**2.3. Az együttműködés mértéke és a kereskedelmi volumen meghatározása**

- (17) A fenti (11) preambulumbekkezdésben említettek szerint a Koreai Köztársaságból 14 exportőr/gyártó, Malajziából 2 exportáló gyártó, Kínából pedig 3 exportáló gyártó működött együtt azáltal, hogy visszaküldte a kitöltött kérdőíveket.

*Koreai Köztársaság*

- (18) A kitöltött kérdőív benyújtását követően egy koreai vállalat értesítette a Bizottságot arról, hogy csődbement, ezért visszavonta együttműködését.
- (19) Egy másik koreai vállalat esetében a 18. cikk (1) bekezdésének alkalmazását találták indokoltnak a (47) preambulumbekkezdésben foglalt okok miatt.
- (20) Az együttműködő koreai exportáló gyártók a vizsgálati időszak alatt az Unióba irányuló összes koreai export 81 %-át képviselték a COMEXT szerint. Így mégha az együttműködés jelentős mértékű volt is, az együttműködő gyártók/exportőrök nem fedték le teljes egészében a Koreai Köztársaságból exportált acél drótkötél és -kábel teljes volumenét. Ezért a teljes exportvolumen a COMEXT adatain alapult.

*Malajzia*

- (21) Malajziában két ismert gyártó van. A malajziai két együttműködő vállalat összes kivitelének mennyisége meghaladta a vizsgált termék a COMEXT-be bejegyzett importvolumenét. Emiatt úgy tekintették, hogy az exportáló gyártók képviselik az acél drótköteleknek és -kábeleknek a Malajziából az Unióba irányuló összkivitelét.
- (22) A kérelmező azt állította, hogy a COMEXT-adatok nem megbízhatóak, ezért a Malajziából az Unióba irányuló teljes exportvolumen meghatározásakor nem ezekre az adatokra kellene támaszkodni. A vizsgálat során azonban az importadatokat összevetették a malajziai hivatalos statisztikákkal és a kérdőívekre adott, ellenőrzött válaszokkal. Ebből az elemzésből nem az derült ki, hogy a Malajziából történő tényleges export meghaladta volna az együttműködő malajziai vállalatok által bejelentett exportot. Így el kellett utasítani a kérelmező érvelését.

*Kínai Népköztársaság*

- (23) Alacsony szintű volt az együttműködés a kínai gyártók/exportőrök részéről: az exportőrök/gyártók közül csupán három küldte vissza a kitöltött kérdőívet. Rádásul e vállalatok egyike sem exportálta az érintett terméket az Unióba, és Malajziába is csak nagyon csekély mennyiségben. Az együttműködő vállalatok kivitelei a Koreai Köztársaságba irányuló kínai összkivitel 41 %-át képviselték. Ezért az együttműködő felek által benyújtott információk alapján nem lehetett ésszerűen meghatározni a Kínából származó acél drótkötelek és -kábelek exportvolumenét.
- (24) A fentiek figyelembevételével, az acél drótkötelek és -kábelek Unióba történő behozatalára, illetve a Kínából a Koreai Köztársaságba és Malajziába irányuló kivitelére vonatkozó megállapításokat részben a rendelkezésre álló tényekre kellett alapozni az alaprendelet 18. cikke értelmében. A COMEXT-adatokat használták fel a Kínából az Unióba történő összbehozatal volumenének meghatározásához. A kínai, koreai és malajziai nemzeti statisztikákat használták fel a Kínából a Koreai Köztársaságba és Malajziába történő összbehozatal mennyiségének meghatározásához. Az adatokat összevetették a különböző statisztikai forrásokkal és megerősítették olyan egyéb statisztikai adatbázisok alapján mint a Globális Kereskedelmi Atlasz, a Kínai Exportadatbázis, és a Koreai Köztársaság és Malajzia vámhatóságai által szolgáltatott adatok.
- (25) A koreai, malajziai és kínai statisztikákban rögzített importvolumen az érintett terméknél vagy a vizsgált terméknél szélesebb körű termékcsoportra vonatkoztak. Emiatt a jelenlegi vizsgálat megállapításai alapján megfelelően kiigazították a statisztikákat.

**2.4. A kereskedelem szerkezetének megváltozása***Az acél drótkötelek és -kábelek Unióba történő behozatala*

- (26) Az acél drótkötelek és -kábelek Kínából az Unióba történő behozatala először szinte nullára esett vissza az intézkedések 1999-es elrendelését követően. A 2003–2006 közötti fokozatos növekedést követően – 2006-ban a behozatal 8 656 tonnán tetőzött – megfordult a tendencia és a behozatal mennyisége 2006 és a VI között újból csökkent, több mint 40 %-kal.
- (27) Másrészt az acél drótkötelek és -kábelek Koreából az Unióba történő behozatala jelentősen, kb. 11 123 tonnáról 48 214 tonnára nőtt 1999 és 2008 között. Az éves növekedés abszolút értékben 2002-ben és 2003-ban volt a legjelentősebb, azt követően pedig 2006-ban és 2007-ben.
- (28) A panaszban szereplő, valamint az Európai Unió koreai köztársaságbeli missziójától kapott információk alapján úgy tekinthető, hogy a jelenlegi vizsgálat kiterjedt a vizsgált termék tényleges koreai gyártóinak nagy többségére, ha nem mindegyikére. Emiatt úgy tekinthető, hogy a nem együttműködő koreai vállalatok Unióba irányuló exportját – mely a Koreai Köztársaságból származó teljes exportmennyiség közel 19 %-át tette ki – a (18) és (47) preambulumbekazdésben említett gyártókon kívül főleg kereskedők végezték.
- (29) E vállalatok láthatóan növelték az Unióba irányuló exportjukat 2006-ban és 2007-ben. Az említett években a kivitel közel 20 %-kal meghaladta a 2005-ös exportot. 2005 az első év, melyre vonatkozóan ezen a szinten rendelkezésre állnak adatok. A nem együttműködő vállalatok kivitelei 2008-tól kezdődően csökkentek, amihez figyelembe kell venni a koreai hatóságok által ebben az időszakban végzett, az (52) preambulumbekazdésben ismertetett vizsgálatot.
- (30) Malajziát illetően a COMEXT-adatok és az együttműködő vállalatok összkivitele azt mutatják, hogy a Malajziából az Unióba irányuló kivitel a múltban szintén folyamatosan nőtt. A növekedés 2005 és a VI között volt a legjelentősebb és a legszilárdabb, amikor is Malajzia Unióba irányuló exportja megduplázódott.
- (31) Az 1. táblázat tartalmazza az acél drótköteleknek és -kábeleknek a fent említett országokból az Unióba behozott mennyiségeit az intézkedések 1999-es elrendelésétől a vizsgálati időszakig.

## 1. táblázat

## Az acél drótkötelek és -kábelek Unióba történő behozatalának alakulása az intézkedések elrendelése óta

Behozatal volumene (tonna)	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Kína	Nincs adat	414	283	394	913	2 809
Az összbehozatal megoszlása	—	1 %	1 %	1 %	2 %	5 %
Koreai Köztársaság	11 122	12 486	13 280	16 223	22 302	31 862
Az összbehozatal megoszlása	—	29 %	32 %	37 %	47 %	52 %
Malajzia	2 989	2 366	4 171	3 371	4 836	4 426
Az összbehozatal megoszlása	—	5 %	10 %	8 %	10 %	7 %

  

Behozatal volumene (tonna)	2005	2006	2007	2008	VI
Kína	4 945	8 656	6 219	6 795	4 987
Az összbehozatal megoszlása	7 %	11 %	7 %	7 %	6 %
Koreai Köztársaság	34 536	39 128	45 783	48 213	43 185
Az összbehozatal megoszlása	50 %	50 %	55 %	53 %	50 %
Nem együttműködő koreai vállalatok	11 577	14 042	14 160	10 287	8 391
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	121	122	89	72
Malajzia	5 123	7 449	8 142	9 685	10 116
Az összbehozatal megoszlása	7 %	10 %	10 %	11 %	12 %
Együttműködő malajziai vállalatok (index, 2006 = 100)	—	100	102	148	144

Forrás: COMEXT, Koreai statisztika (KITA)

- (32) A fenti három kereskedelmi forgalom alakulását illetően megfigyelhető, hogy különösen 2005 óta a koreai exportőrök és részben a malajziai exportőrök jóval többet értékesítettek, mint a kínai exportőrök és a volumen tekintetében a kínai exportőrök helyébe léptek az Unió piacán.
- (33) A globális gazdasági megtorpanás miatt – mely egybeesik a vizsgálati időszakkal – csökkent az acél drótkötelek és -kábelek értékesített mennyisége, illetve lelassult a növekedés valamennyi érintett ország között. A csökkenés azonban a Kínából az Unióba történő behozatalok esetében volt a legjelentősebb (– 27 %).

A Koreai Köztársaságba és Malajziába irányuló kínai export

- (34) Az acél drótkötelek és -kábelek (valamennyi átmérő) kivételének drasztikus növekedése a Kínából a Koreai Köztársaságba irányuló export esetében is megfigyelhető ugyan-

ezen időszak alatt: az 1999. évi viszonylag jelentéktelen mennyiség (2 519 tonna) 78 822 tonnára emelkedett 2008-ban. Az emelkedés 2005 és 2008 között volt a legszámottevőbb, amikor is a behozatal megnégyszereződött. Az utóbbi években Kína volt az acél drótkötelek és -kábelek legnagyobb, Koreába szállító exportőre: az acél drótkötelek és -kábelek összbehozatalának 89 %-át képviselte. Csak az érintett termék (a 3 mm-t meghaladó átmérőjű termékek) becsült importja 58 885 tonna volt 2008-ban.

- (35) Ha csak a nem együttműködő koreai vállalatok behozatalait vizsgáljuk, akkor ugyanilyen drasztikus növekedés figyelhető meg, vagyis 2007-ben és 2008-ban ezen vállalatok Kínából származó behozatala megnégyszereződött. Bár ezt követően csökkenni kezdett a behozatal, még mindig jóval a 2005-ös behozatali szint felett maradt és továbbra is igen jelentős mennyiséget képviselt.

2. táblázat

**Kínai termékek Koreai Köztársaságba történő behozatala 1999 és a vizsgálati időszak között**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	VI
Behozatal (tonna, valamennyi átmérő)	2 519	6 764	6 044	7 740	11 421	14 120	19 933	36 531	69 620	78 822	66 099
Éves változás (%)	—	169	- 11	28	48	24	41	83	91	13	- 16
Nem együttműködő koreai vállalatok általi behozatal (tonna, csak az érintett termék)	Nincs adat	Nincs adat	Nincs adat	Nincs adat	Nincs adat	Nincs adat	7 166	18 053	33 907	29 717	22 004
Index (2005 = 100)	Nincs adat	Nincs adat	Nincs adat	Nincs adat	Nincs adat	Nincs adat	100	252	473	415	307

Forrás: Koreai statisztika (KITA), a koreai vámhatóságoktól származó adatok, az együttműködő gyártók által szolgáltatott, ellenőrzött információk

- (36) Annak érdekében, hogy meg lehessen határozni az acél drótköteleknek és -kábeleknek a Kínából Malajziába irányuló kereskedelmi forgalmát, a malajziai és a kínai statisztikákat is figyelembe vették. Mind a malajziai, mind a kínai adatok kizárólag az érintett terméknel magasabb feldolgozottsági szintű termékcsoport esetében állnak rendelkezésre. Ezenkívül jelentős eltéréseket mutattak. Így erre vonatkozóan nem lehetett megbízható adatokhoz jutni.
- (37) A kérelmező állítása szerint az a tény, hogy nem lehetett megbízható adatokhoz jutni, nem elegendő annak megállapításához, hogy nem játszották ki az intézkedéseket. A (38) és (55) preambulumbekezdésben említettek szerint a jelenlegi vizsgálat során rendelkezésre álló bizonyítékok – különös tekintettel az együttműködő malajziai exportáló gyártók gyártási volumenére és az Unióba irányuló exporteladásaira – rámutattak, hogy a Malajziából exportált acél drótkötelek és -kábelek ténylegesen Malajziából származtak, tehát nem került sor az intézkedések kijátszására. Emiatt ebben az esetben nem volt lényeges, hogy történt-e Kínából Malajziába irányuló behozatal. Ennélfogva elutasították a kérelmező állítását.

*Gyártási volumenek a Koreai Köztársaságban és Malajziában*

- (38) A koreai köztársaságbeli együttműködő gyártók gyártási összvolumenének alakulása stabil maradt 2006 és a VI között. A malajziai gyártók azonban jelentősen növelték termelésüket ugyanezen időszakban.

3. táblázat

**Az acél drótkötelek és -kábelek koreai köztársaságbeli és malajziai együttműködő gyártók általi gyártása**

Gyártási volumen (tonna)	2006	2007	2008	VI
Koreai Köztársaság	152 657	159 584	160 113	142 413
Index	100	105	105	93
Malajzia (indexált)	100	164	171	157

Forrás: Az együttműködő gyártók által szolgáltatott, ellenőrzött információk



## 2.5. A kereskedelem szerkezetének változására vonatkozó következtetés

- (39) Az Unióba irányuló kínai export 2006-tól tartó általános csökkenése, ezzel párhuzamosan pedig az eredeti intézkedések elrendelését követően, különösen pedig 2008-ig a Koreai Köztársaságból és Malajziából származó export növekedése, valamint a Kínából a Koreai Köztársaságba irányuló export növekedése egyfelől az említett országok, másfelől az Unió közötti kereskedelem szerkezetének változását jelezték. A Koreai Köztársaság esetében ez a következtetés vonható le globálisan, a 2005 és 2007 közötti időszakot illetően pedig külön a nem együttműködő vállalatokra vonatkozóan is.
- (40) Olyan észrevételek érkeztek, melyek szerint a koreai acél drótkötelek és -kábelek Unióba irányuló exportjának növekedése éveken át stabil volt, hirtelen növekedés nélkül; az ilyen hirtelen növekedés állítólag a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változás megállapításának előfeltétele. Azt állították továbbá, hogy a növekedést inkább a koreai acéldrótkötél- és -kábelipar természetes fejlődésének kell tekinteni.
- (41) Először is az alaprendelet 13. cikke szerint a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változást nem kizárólag úgy definiálják, hogy az egy vizsgálat tárgyát képező ország behozatalának hirtelen növekedése. Másodszor, a vizsgálat rámutatott, hogy míg az Unióba irányuló koreai export 2006-ban és 2007-ben jelentősen megnőtt, addig a koreai gyártók termelése stabil maradt az említett években. Így nem lehetett azt a következtést levonni, hogy a koreai export volumenének alakulása kizárólag a koreai acéldrótkötél- és -kábelipar természetes fejlődésének eredménye. Végül az egyrészt a Kína és az Unió közötti, másrészt a Kínából Koreába és Koreából az Unióba irányuló kereskedelmi forgalom 2006 óta megfigyelhető, nagyrészt ellentétes tendenciái egyértelműen azt mutatják, hogy az Unió és a harmadik országok közötti kereskedelem szerkezete megváltozott. Ezért ezeket az érveket el kellett utasítani.

## 2.6. Az intézkedések kijátszásának jellege

- (42) A 13. cikk (1) bekezdése előírja, hogy a kereskedelem szerkezetének megváltozása olyan gyakorlat, eljárás vagy munka eredményeként áll elő, melynek a vám kivételén kívül semmilyen más megfelelő magyarázata és gazdasági indoka nincs. A fent említett gyakorlat, eljárás vagy munka többek között magában foglalja az intézkedések tárgyát képező termék harmadik országokon keresztül történő feladását, valamint részek összeszerelését egy összeszerelési tevékenység keretében az Unióban vagy egy harmadik országban. Ebből a célból az összeszerelési tevékenységek meglétét az alaprendelet 13. cikkének (2) bekezdése alapján állapították meg.

Koreai Köztársaság

Á t r a k o d á s

- (43) Az együttműködő és nem együttműködő vállalatok által Koreában gyártott, oda vagy onnan importált acél drót-

kötelek és -kábelek – beleértve a Kínán és az Unión kívüli országokba, illetve azokból történő importot – rendeltetési helyének átfogó elemzése azt mutatta, hogy a Koreából az Unióba irányuló export bizonyos mennyiségei kínai eredetű, Koreába irányuló behozatalok voltak, mivel ezek a behozatalok nem más harmadik országból származtak, illetve nem belföldi koreai gyártók által előállított termékekből álltak.

- (44) Ezenkívül az acél drótkötelek és -kábelek – koreai statisztikák szerinti – koreai összkivitelének az együttműködő exportáló gyártók termelésére vonatkozó ellenőrzött információkkal való összehasonlítása azt mutatta, hogy a VI alatt a koreai gyártók exportra szánt termelése (118 856 tonna) lényegesen alacsonyabb volt, mint a Koreából származó összkivitel (156 440 tonna). Tekintettel a koreai vállalatok e vizsgálatban való nagyfokú együttműködésére, az említett eltérés nem magyarázható olyan gyártókkal, akik esetleg nem működtek együtt a vizsgálat során.
- (45) A vizsgálat azt is feltárta, hogy egyes uniós importőrök a Kínából származó acél drótköteleket és -kábeleket a jelenlegi vizsgálatban nem együttműködő koreai exportőröktől szereztek be. Ezeket az információkat a koreai kereskedelmi adatbázisok alapján ellenőrizték, és azt lehetett megállapítani, hogy az említett nem együttműködő vállalatok által exportált acél drótkötelek és -kábelek legalább egy részét valóban Kínából szereztek be.
- (46) Az együttműködő vállalatokról megállapítható, hogy egyikük sem rakodta át az érintett terméket a Koreai Köztársaságban a VI alatt. Néhányan közülük importáltak ugyan acél drótköteleket és -kábeleket Kínából, de a termékeket kizárólag a belföldi piacon, illetve más exportpiacokon értékesítették.
- (47) Az egyik vállalat esetében megállapították, hogy hamis információkat szolgáltatott a kérdőívre adott válaszában. Ezenkívül részben megtagadta az információkhoz való hozzáférést az ellenőrző látogatás során. Emiatt e vállalat esetében a megállapításokat a rendelkezésre álló tényekre alapozták, az alaprendelet 18. cikkének (1) bekezdése értelmében. A 18. cikk (4) bekezdésének megfelelően a vállalatot értesítették arról a szándékról, hogy figyelmen kívül hagyják az általa benyújtott információkat, és lehetőséget biztosítottak számára, hogy meghatározott határidőn belül további magyarázatokkal szolgáljon.
- (48) Az értesítést követően a vállalat elismerte, hogy a múltban kijátszotta az intézkedéseket azáltal, hogy meghamisította a Kínában vásárolt termékek származási bizonyítványait. Másfelől a vállalat azt állította, hogy elegendő információt szolgáltatott a VI alatti termeléséről, eladásairól és beszerzéseiről, és hogy ezen adatok ellenőrzésre kerültek a helyszínen. Azt állította továbbá, hogy mindez elég annak megállapításához, hogy nem játszotta ki a hatályban lévő intézkedéseket a VI során.

- (49) Mindazonáltal figyelembe véve, hogy a vállalat elismerte, hogy kijátszotta az intézkedéseket és ezenkívül megpróbálta félrevezetni a vizsgálatot, helyénvalónak tűnik figyelmen kívül hagyni a vállalat által szolgáltatott összes adatot és nem mentesíteni a vállalatot a kiterjesztett intézkedések alól, mint azt a (77) preambulumbekzdés említi.
- (50) A (18) preambulumbekzdésben említettek szerint egy vállalat értesítette a Bizottságot arról, hogy csödbement, és vissza is vonta együttműködését. A fentiek alapján az e vállalatra vonatkozó megállapításokat a rendelkezésre álló tényekre kellett alapozni, az alaprendelet 18. cikkének (1) bekezdése értelmében.
- (51) E tények alapján arra a következtetésre jutottak, hogy bár egyik koreai együttműködő gyártóról sem állapítható meg, hogy részt vett az átrakodásban, átrakodásra került sor a VI alatt és az azt megelőző években. Ezt megerősítik a kereskedelem szerkezetének a (39) preambulumbekzdésben leírt változására vonatkozó megállapítások is.
- (52) Megjegyzendő, hogy az OLAF 2007-ben vizsgálatot indított, mely az azonos termék Koreán keresztül történő átrakodására irányult. A koreai hatóságok ezzel egyidejűleg tudvalevőleg vizsgálatokat folytattak, melyek tárgya az intézkedések állítólagos kijátszása volt, és arra a következtetésre jutottak, hogy több vállalat – főleg kereskedők – csalást követtek el azáltal, hogy meghamisították a Kínából Koreába importált acél drótkötelek és -kábelek származási bizonyítványait a termék újrakivitelekor.
- (53) Így megerősítést nyert annak ténye, hogy a Kínából származó termékeket a Koreai Köztársaságban átrakodták.

#### Összeszerelési tevékenység

- (54) Minden egyes együttműködő vállalat esetében megvizsgálták a nyersanyagforrásokat és az előállítási költségeket annak megállapítására, hogy bármely, a Koreai Köztársaságban végzett összeszerelési tevékenység kijátsza-e az intézkedéseket a 13. cikk (2) bekezdésében szereplő kritériumok szerint. Egyik esetben sem érte el, ill. nem haladta meg a Kínából származó nyersanyag (huzalalapanyag vagy félkész termék) a késztermék részei összértékének 6 %-át. Emiatt nem volt szükség annak vizsgálatára, hogy elérték-e vagy sem a hozzáadott érték 25 %-os küszöbértékét.

#### Malajzia

##### Átrakodás

- (55) A vizsgálat megállapította, hogy egyik malajziai együttműködő gyártó sem importálta az érintett terméket Kínából a VI alatt.
- (56) Az együttműködő vállalatok Unióba irányuló kiviteleinek a Malajziából az Unióba irányuló összkivitelből való

részesezése alapján – a COMEX-adatok szerint – azt a következtetést lehet levonni, hogy a Malajziából történő behozatalok statisztikákban kimutatott növekedése teljes mértékben az együttműködő vállalatok kiviteleinek növekedésével magyarázható. E következtetést megerősíti a tényleges malajziai gyártók azonos időszak alatti gyártási össz volumenének a (38) preambulumbekzdésben említett növekedése.

- (57) A kérelmező megkérdőjelezte ezt a megállapítást anélkül, hogy további magyarázatot vagy bizonyítékot szolgáltatott volna. Emiatt el kellett utasítani ezt az állítást.

#### Összeszerelési tevékenység

- (58) Minden egyes együttműködő vállalat esetében megvizsgálták a nyersanyagforrásokat és az előállítási költségeket annak megállapítására, hogy bármely, Malajziában végzett összeszerelési tevékenység kijátsza-e az intézkedéseket a 13. cikk (2) bekezdésében szereplő kritériumok szerint. Egyik esetben sem érte el, ill. nem haladta meg a Kínából származó nyersanyag (huzalalapanyag vagy félkész termék) a késztermék részei összértékének 60 %-át. Emiatt nem volt szükség annak vizsgálatára, hogy elérték-e vagy sem a hozzáadott érték 25 %-os küszöbértékét.
- (59) Emiatt az a következtetés vonható le, hogy a Kína, Malajzia és az Unió közötti kereskedelem szerkezetének észlelt megváltozása nem az intézkedések malajziai kijátszásából eredt. Következésképpen meg kell szüntetni a Malajziában feladott acél drótkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó vizsgálatot.

#### 2.7. A dömpingellenes vám kivetésén kívüli elfogadható ok vagy gazdasági indok hiánya (Koreai Köztársaság)

- (60) A vizsgálat az átrakodást illetően a Kínából származó acél drótkötelekre és -kábelekre kivett, hatályban lévő dömpingellenes vám elkerülésén kívül nem tárt fel egyéb elfogadható okot vagy gazdasági indokot.

#### 2.8. A dömpingellenes vám kárcsökkenítő hatásának alásása (nem együttműködő koreai vállalatok)

- (61) Annak megállapítására, hogy az importált termék mennyisége és ára aláasta-e a Kínából származó acél drótkötelekre és -kábelekre elrendelt, hatályban lévő dömpingellenes intézkedések javító hatásait, a nem együttműködő vállalatok exportmennyiségeire és -áaira vonatkozó COMEX-adatokat – mint elérhető legjobb adatokat – használták fel. Az így megállapított árakat összehasonlították a hatályvesztési felülvizsgálatban az uniós gyártók tekintetében megállapított, a kár megszüntetéséhez szükséges szinttel.



(62) A Koreából történő behozatok növekedése a piac méretéhez képest jelentősnek mondható a mennyiséget tekintve, mint azt a hatályvesztési felülvizsgálat megállapította (az 1858/2005/EK rendelet (99) preambulumbekzdése). A jelenlegi vizsgálati időszak alatti, becsült uniós felhasználás hasonló jelzést ad e behozatok jelentőségéről. A hatályvesztési felülvizsgálatban megállapított, a kár megszüntetéséhez szükséges szint és az exportár súlyozott átlaga közötti összehasonlítás jelentős, áron aluli értékesítést mutatott. Emiatt arra a következtésre jutottak, hogy az intézkedések aláaknazzák a mennyiségek és az árak tekintetében.

### 2.9. A dömping ténye (nem együttműködő koreai vállalatok)

(63) Végezetül, az alaprendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdése alapján megvizsgálták, hogy volt-e bizonyíték a dömpingre a hasonló termék korábban megállapított rendes értéke vonatkozásában.

(64) A hatályvesztési felülvizsgálatban a rendes értéket a törökországi árak alapján állapították meg, mivel a vizsgálat során Törökországot Kínához hasonló, megfelelő piacgazdaságú országnak tekintették. A jelenlegi vizsgálatban megállapították, hogy az acél drótkötelek és -kábelek gyártása során használt fő alapanyag, a huzal-alapanyag ára jelentősen emelkedett a hatályvesztési felülvizsgálat óta. Ezen kívül, valamint figyelembe véve, hogy a nyersanyagárak alakulása visszatükröződött az exportárakban a VI során, helyénvalónak tűnt ezért frissíteni a – nyersanyagárak alakulásának figyelembevételével – korábban már meghatározott rendes értéket.

(65) A koreai export jelentős része a tényleges koreai gyártásból származott. Emiatt a Koreai Köztársaságból történő kivitelkor alkalmazott, az intézkedések kijátszása által érintett exportárak meghatározásakor csak a nem együttműködő gyártók/exportőrök kiveteleit vették figyelembe, melynek során a rendelkezésre álló legpontosabb tényekre támaszkodtak, vagyis az acél drótkötelek és -kábelek VI alatti, a COMEXT szerinti átlagos exportárra.

(66) A rendes érték és az exportár tisztességes összehasonlítása érdekében az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdése értelmében kiigazítások formájában megfelelő módon figyelembe vették az árakat és azok összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségeket. Ennek megfelelően kiigazították az együttműködő koreai gyártók/exportőrök VI alatti átlagköltségein alapuló, a közvetett adózást, a szállítási és a biztosítási költségeket érintő különbségeket.

(67) Az alaprendelet 2. cikke (11) és (12) bekezdésének megfelelően a dömpinget a hatályvesztési felülvizsgálatban megállapított rendes érték súlyozott átlagának a jelenlegi vizsgálat vizsgálati időszaka során alkalmazott exportárak súlyozott átlagának összehasonlítása alapján számították ki, az uniós határparitáson számított, vámfizetés nélküli CIF-ár százalékában kifejezve.

(68) A rendes érték súlyozott átlagának az exportárak súlyozott átlagával történő összehasonlítása alapján kimutatható a dömping.

### 3. INTÉZKEDÉSEK

(69) A fentiek figyelembevételével arra a következtetésre jutottak, hogy a Kínából származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámot kijátszották a Koreai Köztársaságban végrehajtott átrakodással az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése értelmében.

(70) Az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdésének első mondata szerint a Kínából származó érintett termék behozatalára vonatkozó, hatályban lévő dömpingellenes intézkedéseket ki kell terjeszteni a Koreai Köztársaságban feladott azonos termék behozatalára, függetlenül attól, hogy azt a Koreai Köztársaságból származóként jelentették-e be.

(71) A kiterjesztendő intézkedéseknek meg kell egyezniük az 1858/2005/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésében foglaltakkal, vagyis az uniós határparitáson számított, vámfizetés előtti CIF nettó árra alkalmazandó 60,4 %-os végleges dömpingellenes vámmal.

(72) Az alaprendelet 13. cikke (3) bekezdése és 14. cikke (5) bekezdése alapján – melyek előírják, hogy a kiterjesztett intézkedéseket alkalmazni kell a vizsgálatot megindító rendeletben előírtak szerint nyilvántartásba vett, az Unióba érkező behozatokra – be kell szedni a Koreában feladott acél drótkötelek és -kábelek nyilvántartásba vett behozatalaira vonatkozó váموkat.

### 4. A MALAJZIA ELLENI VIZSGÁLAT MEGSZÜNTETÉSE

(73) A Malajziára vonatkozó megállapításokat illetően a Malajziában feladott acél drótkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések lehetséges kijátszására irányuló vizsgálatot le kell zárni, és meg kell szüntetni a Malajziában feladott acél drótkötelek és -kábelek behozatalának a vizsgálatot megindító rendelettel előírt nyilvántartásba vételét.

(74) A kérelmező vitatta a Malajzia elleni vizsgálat megszüntetésére irányuló javaslatot. Mivel a fentiekben ismertetett összes érvét megvizsgálták már, nem volt indokolt a javaslat újbóli átgondolása.

## 5. MENTESSÉG IRÁNTI KÉRELMEK

- (75) A kérdőívet megválaszoló, koreai köztársaságbeli 14 vállalat mentességet kért az esetleges kiterjesztett intézkedések alól az alaprendelet 13. cikke (4) bekezdésének megfelelően.
- (76) A (18) preambulumbekkezdésben említettek szerint e vállalatok egyike később megszüntette az együttműködést. Ezért el kellett utasítani a 13. cikk (4) bekezdése szerinti, mentesség iránti kérelmét.
- (77) A (47) preambulumbekkezdésben említettek szerint egy másik vállalat hamis információkat szolgáltatott és megtagadta a kért információkhoz való hozzáférést. Ezért nem lehetett a 13. cikk (4) bekezdése szerinti mentességben részesíteni.
- (78) Egy koreai köztársaságbeli harmadik vállalat nem exportálta a terméket a VI alatt, illetve után, és nem lehetett következtetéseket levonni tevékenységei jellegéről. Ezért nem lehetett mentességet biztosítani e vállalat számára. Ha azonban a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések kiterjesztését követően kiderül, hogy teljesültek az alaprendelet 11. cikke (4) bekezdésében és 13. cikke (4) bekezdésében előírt feltételek, a vállalat kérésére újból megvizsgálható a helyzete.
- (79) Ez a harmadik vállalat kifogást emelt és megismételte mentesség iránti kérelmét. Nem szolgáltatott azonban olyan új információkat és bizonyítékokat, melyek miatt meg kellett volna változtatni a fenti döntést. Emiatt kérelmét nem lehetett elfogadni.
- (80) A többi együttműködő koreai köztársaságbeli vállalat egyikéről sem lehetett megállapítani, hogy kijátszotta volna az intézkedéseket. Ezenkívül a mentességet kérő vállalatok egyike sem állt kapcsolatban az intézkedéseket kijátszó vállalatokkal. Külön kiemelendő, hogy az érintett gyártók közül négy kapcsolatban volt olyan kínai vállalatokkal, melyek az eredeti intézkedések hatálya alatt álltak. Nincs azonban bizonyíték arra, hogy fennállt ilyen kapcsolat vagy felhasználtak-e ilyen kapcsolatot a Kínából származó behozatalokra vonatkozó intézkedések kijátszásához. Emiatt a (76)–(78) preambulumbekkezdésekben nem szereplő többi együttműködő vállalat számára mentességet kell nyújtani.
- (81) Megállapították, hogy különleges intézkedésekre van szükség ebben az esetben annak biztosítására, hogy az ilyen kivételeket megfelelően lehessen alkalmazni. Ezen különleges intézkedések közé tartozik az e rendelet mellékletében meghatározott követelményeknek megfe-

lő, érvényes kereskedelmi számla bemutatása a tagállamok vámhatóságai számára. Az ilyen számla által nem kísért behozatalokra a mentességben nem részesülő összes koreai köztársaságbeli vállalatra alkalmazandó, kiterjesztett dömpingellenes vámot kell alkalmazni.

- (82) A többi érintett exportőrt – melyekkel a Bizottság nem lépett kapcsolatba ezen eljárás keretében, és melyek az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdése értelmében a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesség iránti kérelmet szándékoznak benyújtani – kérdőív kitöltésére kérik fel annak érdekében, hogy a Bizottság megállapíthassa, hogy mentességben részesíthetők-e. A Bizottság rendes körülmények között helyszíni ellenőrző látogatásokat is tesz. A kérelmet a Bizottsághoz kell benyújtani, minden vonatkozó információval együtt.
- (83) Amennyiben a mentesség indokolt, a Bizottság a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően javasolja e rendelet megfelelő módosítását. Ezt követően minden engedélyezett mentességet felülvizsgálunk annak érdekében, hogy azok megfeleljenek a bennük foglalt feltételeknek.

## 6. KÖZZÉTÉTEL

- (84) Az érintett feleket tájékoztatták azokról a lényeges tényekről és szempontokról, melyek a fenti következtetésekhez vezettek, és felkérték őket észrevételeik megtételére. A felek által benyújtott szóbeli és írásbeli észrevételeket figyelembe vették. Az ismertetett érvek egyike sem indokolta a végleges megállapítások módosítását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

- (1) A Kínai Népköztársaságból származó, 3 mm-t meghaladó legnagyobb keresztmetszetű acél drótkötél és -kábel – beleértve a zárt sodrású kötelet is, de a rozsdamentes acél drótkötelet és -kábelt nem – behozatalára az 1858/2005/EK rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vámot kiterjesztik a jelenleg az ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 és ex 7312 10 98 KN-kód alá besorolt (TARIC-kódok: 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 és 7312 10 98 13), a Koreai Köztársaságban feladott – akár a Koreai Köztársaságból származóként, akár nem ilyenként bejelentett –, 3 mm-t meghaladó legnagyobb keresztmetszetű acél drótkötél és -kábel – beleértve a zárt sodrású kötelet is, de a rozsdamentes acél drótkötelet és -kábelt nem –, behozatalára is, kivéve az alábbiakban felsorolt vállalatok által gyártott termékeket:

Ország	Vállalat	Kiegészítő TARIC- kód
Koreai Köztársaság	Bosung Wire Rope Co., Ltd, 972-5, Songhyun-Ri, Jinrae-Myeun, Kimhae-Si, Gyeongsangnam-Do	A969
	Chung Woo Rope Co., Ltd 1682-4, Songjung-Dong, Gangseo-Gu, Busan	A969
	CS Co., Ltd, 287-6 Soju-Dong Yangsan-City, Kyoungnam	A969
	Cosmo Wire Ltd, 447-1, Koyeon-Ri, Woong Chon-Myon Ulju-Kun, Ulsan	A969
	Dae Heung Industrial Co., Ltd, 185 Pyunglim – Ri, Daesan-Myun, Haman – Gun, Gyungnam	A969
	DSR Wire Corp., 291, Seonpyong-Ri, Seo-Myon, Suncheon-City, Jeonnam	A969
	Kiswire Ltd, 20t h Fl. Jangkyo Bldg., 1, Jangkyo-Dong, Chung-Ku, Seoul	A969
	Manho Rope & Wire Ltd, Dongho Bldg, 85-2, 4 Street Joongang-Dong, Jong-gu, Busan	A969
	Shin Han Rope Co., Ltd, 715-8, Gojan-dong, Namdong-gu, Incheon	A969
	Ssang Yong Cable Mfg. Co., Ltd, 1559-4 Song-Jeong Dong, Gang-Seo Gu, Busan	A969
	Young Heung Iron & Steel Co., Ltd, 71-1 Sin-Chon Dong, Changwon City, Gyungnam	A969

(2) Az (1) bekezdésben külön említett vállalatok számára nyújtott, vagy a Bizottság által a 3. cikk (2) bekezdésében engedélyezett mentességek alkalmazásának feltétele az, hogy a tagállamok vámhatóságaihoz a mellékletben szereplő feltételeknek megfelelő, érvényes kereskedelmi számlák kerüljenek benyújtásra. Amennyiben nem kerül benyújtásra ilyen számla, az (1) bekezdéssel elrendelt dömpingellenes vámot kell alkalmazni.

(3) A Koreai Köztársaságban feladott – akár a Koreai Köztársaságból származóként, akár nem ilyenként bejelentett, és a 734/2009/EK rendelet 2. cikke és az 1225/2009/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdése, illetve 14. cikke (5) bekezdése szerint nyilvántartásba vett – behozatalokra vonatkozóan be kell szedni az e cikk (1) bekezdésével kiterjesztett vámot, kivéve az (1) bekezdésben felsorolt vállalatok által gyártott termékek behozatalát.

(4) A vámtételekre vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

## 2. cikk

A Kínai Népköztársaságból származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára az 1858/2005/EK rendelettel elrendelt dömpingellenes intézkedéseknek a Malajziában feladott – akár Malajziából származóként, akár nem ilyenként bejelentett – acél drótkötelek és -kábelek behozatala által történő esetleges kiját-

zására irányuló, a 734/2009/EK rendelettel megindított vizsgálatot meg kell szüntetni.

## 3. cikk

(1) Az 1. cikk által kiterjesztett vám alóli mentesség iránti kérelmeket az Európai Unió valamelyik hivatalos nyelvén, a mentességet kérő vállalat képviseletére felhatalmazott személy aláírásával, írásban kell benyújtani. A kérelmet a következő címre kell elküldeni:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax 32 22956505

(2) Az 1225/2009/EK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése szerint a Bizottság, a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően meghozott határozatával engedélyezheti az 1. cikk által kiterjesztett vám alóli mentességet azon vállalatok behozatalai tekintetében, melyek nem juttatják ki az 1858/2005/EK rendelettel elrendelt dömpingellenes intézkedéseket.

*4. cikk*

A vámhatóságok utasítást kapnak arra, hogy szüntessék meg a behozataloknak a 734/2009/EK rendelet 2. cikke szerinti nyilvántartásba vételét.

*5. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2010. április 26-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
C. ASHTON

---

*MELLÉKLET*

Az 1. cikk (2) bekezdésben említett érvényes kereskedelmi számlán kötelező feltüntetni a számlát kibocsátó vállalat tisztviselője által aláírt, alábbi formájú nyilatkozatot:

1. A kereskedelmi számlát kiállító vállalat tisztviselőjének neve és beosztása.
  2. Nyilatkozat: „Alulírott igazolom, hogy az e számla tárgyát képező, az Európai Unióba történő kivitelre értékesített [érintett terméket] (volumen) a(z) (vállalat neve és címe) (kiegészítő TARIC-kód) állította elő (érintett ország)-ban/ben. Kijelentem, hogy az e számlán szereplő adatok hiánytalanok és megfelelnek a valóságnak.”
  3. Dátum és aláírás.
-